



PROGRAMA CURSO DE INTERPRETACIÓN CONSECUTIVA

TOTAL HORAS: 40

PROGRAMA

El trabajo del curso se basa en el desarrollo de las cuatro habilidades necesarias para la interpretación consecutiva - directa e inversa y bilateral:

- 1. Escucha:** Escucha selectiva, centrada en el tema y en lo que nos cuenta el argumento del discurso, no en su forma.
- 2. Análisis:** Comprensión del discurso y de la idea que se quiere transmitir.
- 3. Memorización:** Técnicas de desarrollo de memoria a corto plazo y ejercicios de toma de notas.
- 4. Reformulación:** Reestructurar el discurso en la lengua de destino, desarrollo de técnicas de oratoria, comunicación no verbal, adquisición de fraseología de discursos general y especializada.

Las cuatro habilidades necesarias se trabajarán con ejercicios monolingües y bilingües, individuales y en grupo, para ejercitar la concentración y la memoria (interpretación sin toma de notas, discursos creciendo en tiempo y complejidad, traducción a vista, desarrollo de la toma de notas), mejorar la comprensión y el análisis de los discursos (fomento del autoaprendizaje, trabajo con diferentes acentos y temáticas, lluvia de ideas, creación de glosarios) y desarrollar habilidades y destrezas en la lengua de destino para la elaboración del discurso (locución, expresión, adquisición de vocabulario y fraseología, etiqueta para hablar en público).

Cada clase tendrá tareas individuales y en parejas/grupos en la que se simularán situaciones reales, tanto las propuestas por la docente como otras traídas por los alumnos. Cada trabajo se corregirá en equipo, de una forma constructiva en la que cada alumno sabrá aportar algo para que todos aprendamos y crezcamos en conjunto.